

# PODER LEGISLATIVO



PROVINCIA DE TIERRA DEL FUEGO  
ANTARTIDA E ISLAS DEL ATLANTICO SUR  
REPUBLICA ARGENTINA

## PARTICULARES

Nº 101

PERIODO LEGISLATIVO

2016

EXTRACTO PRODUCCIONES ORIGINAL NOTA SOLICITANDO SE DECLARE  
DE INTERÉS PROVINCIAL LA REVISTA ENTRETENEMITNO SONRISAS, LA  
TDF SPORT, Y LA PUBLICACIÓN MICROTRANSLATOR (MINITRADOR  
PARA EL TURISTA).

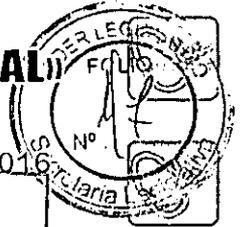
Entró en la Sesión de: \_\_\_\_\_

Girado a Comisión Nº \_\_\_\_\_

Orden del día Nº \_\_\_\_\_



# «DESDE HACE 13 AÑOS CUMPLIENDO UNA FUNCIÓN SOCIAL»



Señor Presidente  
Legislatura Provincia Tierra del Fuego  
JUAN CARLOS ARCANDO  
S / D

Ushuaia, 13 de Julio de 2016

Provincia de Tierra del Fuego  
Archipiélago de las Islas del Atlántico Sur  
Poder Legislativo

1306	13 JUL 2016	HORA 15.18
Firma		

De mi mayor consideración:

Tengo el agrado de dirigirme a ud. a los efectos de consolidar vuestra información sobre PUBLICACIONES ORIGINAL. Esta empresa familiar surgió en el año 2003 con el producto **SONRISAS** (entretenimiento), en el 2004 comenzamos la producción del **MICROTRANSLATOR** (minitraductor para el turista extranjero) y en el 2006 con **TDF SPORT** (informativo deportivo escrito, único en la provincia).

Todos los productos son originales, novedosos, sello distintivo de la empresa. Además estas obras se distinguen por la esencia misma de nuestros principios: Calidad en los productos, Responsabilidad y Seriedad, Gratuidad (ninguno de los productos se venden porque son gratuitos, se regalan) y lo más importante cumplen una función Social que va más allá de lo estrictamente coyuntural. En función de este servicio social y utilizando «el producto», por ej. con TDF SPORT, además de torneos deportivos, entregamos más de 50.000 imanes con un mensaje social/deportivo. Con SONRISAS organizamos con gran éxito el año pasado el 3er Taller de RISOTERAPIA en Ushuaia y el 1er Taller de Risoterapia en Rio Grande. Todos los eventos también de carácter GRATUITO.

Esta conjunción de valores lo fuimos demostrando a través del tiempo, los que nos permitió en la actualidad contar con un importante caudal de auspiciantes, tanto de la faz privada como pública, que a lo largo de estos años depositaron su confianza en nosotros. Desde hace 13 años este perfil empresarial está sustentado en un intachable y sólido respaldo moral personal, siendo esto la base fundamental de todo nuestro accionar y proyectos. Nos sentimos orgullosos de contribuir al acervo histórico, social, cultural y deportivo de nuestra Provincia. Nuestras publicaciones son Ideados, producidos, diseñados e impresos por nosotros.

Por tal motivo solicito se declare de Interés Provincial los tres productos, reconociendo el importante aporte social/cultural/turístico y deportivo en pos del bienestar general y mejorar la calidad de vida de la comunidad fueguina.

La oportunidad para saludarlo, PATER, EGISLATIVA

PODER LEGISLATIVO

14 JUL 2016

sonrisas@speedy.com.estrada

TELEFONO 02907-15540746

P/ ORIGINAL  
Vicente Durval Molina  
D.N.I. 20159193 - I.B. 116872/0

Pase Sec. Legislativa -



Juan Carlos ARCANDO  
Vicegobernador  
Presidente del Poder Legislativo



Diseño, Diagramación e Impresión

Ushuaia - Tierra del Fuego, Antártida  
e Islas del Atlántico Sur - Argentina



PUBLICACIONES

**ORIGINAL**



# PRODUCTO: SONRISAS

**sonrisas**  
SENTITE BIEN

mail: [sonrisas@speedy.com.ar](mailto:sonrisas@speedy.com.ar)

ESTE ES UN CD DE CHISTES RECORRIDOS SONRISAS  
Número 214 Tirada 6.000 ejemplares

¿ABUELO, QUÉ HICISTE CON  
LA LEY DE  
JUBILACIÓN?

UN INVIERTO EN UYU  
O SEA, YARBA, PALCANTA  
Y FICOS.

HECHO EN USHUAIA - TIERRA DEL FUEGO  
PRODUCTO DE PUBLICACIONES ORIGINAL

**OPTICA  
MERCANTIL**

San Martín 1129 - Tel. 424889 - 424888 - [aplicomercantil@speedy.com.ar](mailto:aplicomercantil@speedy.com.ar)  
(9410) Ushuaia - Tierra del Fuego - Patagonia - Argentina

## DECLARADA DE INTERES MUNICIPAL

**INICIO:** año 2003.

**RUBRO:** revista de chistes y entretenimiento.

**OBJETIVO:** lograr aunque sea un ratito de alegría y felicidad en el lector.

**DESTINATARIOS:** comercios/público en general.

**TARGUET:** Familiar: niños, jóvenes y adultos

**SALIDAS:** quincenal, dos veces al mes.

**TIRADA INICIAL:** 500 ejemplares por salida.

**TIRADA ACTUAL:** 6.000 ejemplares por salida.

**COBERTURA POR CADA SALIDA:** 20.000 personas aproximadamente.

**FORMATO:** tamaño de bolsillo.

**PARTICIPACIÓN DE LA GENTE:** Activa. Envían chistes vía mail.

**ENTREGA:** Gratuita

**FUNCIÓN SOCIAL:** Mejora el estado de ánimo y la salud.

[original@speedy.com.ar](mailto:original@speedy.com.ar)  
TELEFONO 02901 15510746

**Copias, hay muchas... ORIGINAL, uno solo. Copias, hay muchas... ORIGINAL, uno solo.**



Diseño, Diagramación e Impresión

Ushuaia - Tierra del Fuego, Antártida  
e Islas del Atlántico Sur - Argentina



PUBLICACIONES

**ORIGINAL**



# PRODUCTO: TDF SPORT

## DECLARADO DE INTERES MUNICIPAL

**INICIO:** año 2006.

**RUBRO:** información deportiva de la provincia de Tierra del Fuego, muy especialmente de Ushuaia.

**OBJETIVO:** divulgar y promover la práctica deportiva en todas sus disciplinas, incentivando con la inclusión de fotos de más de 150 deportistas por cada salida, con entrevistas, notas, etc.

**DESTINATARIOS:** público en general y deportistas locales especialmente.

**TARGUET:** Familiar; Niños, Jóvenes y Adultos.

**SALIDAS:** semanal, 4 veces al mes.

**TIRADA INICIAL:** 600 ejemplares por salida.

**TIRADA ACTUAL:** 1.500 ejemplares por salida.

**COBERTURA POR CADA SALIDA:** 4.500 lectores aproximadamente.

**FORMATO:** 1/2 A4.

**PARTICIPACIÓN DE LA GENTE:**

Activa, mediante notas y fotos.

**ENTREGA:** Gratuita

**FUNCIÓN SOCIAL:** Inducir la práctica deportiva como punto trascendente para alcanzar y mejorar la calidad de vida.

original@speedy.com.ar  
TELEFONO 02901 15510746

**Copias, hay muchas... ORIGINAL, uno solo. Copias, hay muchas... ORIGINAL, uno solo.**



Diseño, Diagramación e Impresión

Ushuaia - Tierra del Fuego, Antártida  
e Islas del Atlántico Sur - Argentina



PUBLICACIONES

**ORIGINAL**



# PRODUCTO: MICROTRANSLATOR



## DECLARADA DE INTERES MUNICIPAL

**INICIO:** año 2004.

**RUBRO:** minitraductor de frases del idioma inglés al español.

**OBJETIVO:** facilitar y otorgar al turista extranjero una herramienta útil para desenvolverse y asimilar rápidamente un mejor entendimiento.

**DESTINATARIOS:** turistas extranjeros y comercios.

**TARGUET:** principalmente adultos y jóvenes.

**SALIDAS:** una/ dos veces al año.

**TIRADA INICIAL:** 3.000 ejemplares por salida.

**TIRADA ACTUAL:** 6.000 ejemplares por salida.

**COBERTURA POR CADA SALIDA:** más de 10.000 turistas.

**FORMATO:** tamaño de bolsillo.

**PARTICIPACIÓN DE LA GENTE:** Activa, con muchos agradecimientos.

**ENTREGA:** Gratuita

**FUNCIÓN SOCIAL:** Mejorar y cooperar con la comunicación en la estadía del turista.

original@speedy.com.ar  
TELEFONO 02901 15510746

**Copias, hay muchas... ORIGINAL, uno solo. Copias, hay muchas... ORIGINAL, uno solo.**



*El Concejo Deliberante de la  
Ciudad de Ushuaia*

RESUELVE :

ARTÍCULO 1º.- DECLARAR de Interés Municipal la publicación denominada "El Minitraductor del Fin del Mundo", iniciativa puesta en marcha por el responsable de la firma Publicaciones Original, señor Vicente Durval MOLINA, proponiendo, de ésta manera, un aporte más a la atención del Turista Internacional que nos visita cada temporada.

ARTÍCULO 2º.- La declaración enunciada en el Artículo precedente, no implicará, necesariamente, gastos al Erario Municipal.

ARTÍCULO 3º.- Regístrese. Dese al Boletín Oficial Municipal para su publicación y ARCHÍVESE.-

RESOLUCION C.D. Nº 950 /2005.-

DADA EN SESION ORDINARIA DE FECHA: 14/09/2005.-

Jam.

*[Handwritten signature]*  
SECRETARÍA LEGISLATIVA  
Ciudad de Ushuaia

*[Handwritten signature]*  
JUAN CARLOS PING  
Presidente  
Concejo Deliberante Ushuaia

*[Handwritten signature]*  
HECTOR RAMON RODRIGUEZ  
Intendente General  
Concejo Deliberante



Concejo Deliberante  
de la Ciudad de Ushuaia



108/2011

*EL CONCEJO DELIBERANTE  
DE LA CIUDAD DE USHUAIA  
RESUELVE*

ARTÍCULO 1º.- DECLARAR de Interés Municipal la Revista TDF SPORT, de Producciones Original, reconociendo el trabajo que llevan a cabo difundiendo en nuestra Provincia, las diferentes actividades deportivas.

ARTÍCULO 2º.- REGISTRAR. Dar al Boletín Oficial Municipal para su publicación y ARCHIVAR.

RESOLUCIÓN CD N° **111**/2011

DADA EN SESIÓN ORDINARIA DE FECHA 03/08/2011.

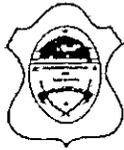
agf

C.P. Alberto Abel ARAUZ  
SECRETARIO  
CONCEJO DELIBERANTE USHUAIA

Germán DE MARCO  
PRESIDENTE  
CONCEJO DELIBERANTE DE USHUAIA

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL

Lucía Carmen OBISPO  
Responsable Coord. y Despacho  
Concejo Deliberante



Concejo Deliberante  
de la Ciudad de Ushuaia



108/2011

*EL CONCEJO DELIBERANTE  
DE LA CIUDAD DE USHUAIA  
RESUELVE*

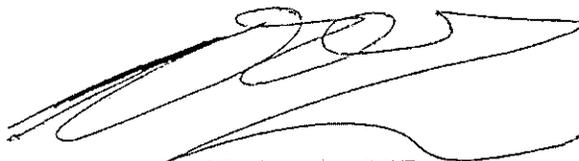
ARTÍCULO 1°.- DECLARAR de Interés Municipal la Revista de Entretenimiento SONRISAS, de producciones Original.

ARTÍCULO 2°.- REGISTRAR. Dar al Boletín Oficial Municipal para su publicación y ARCHIVAR.

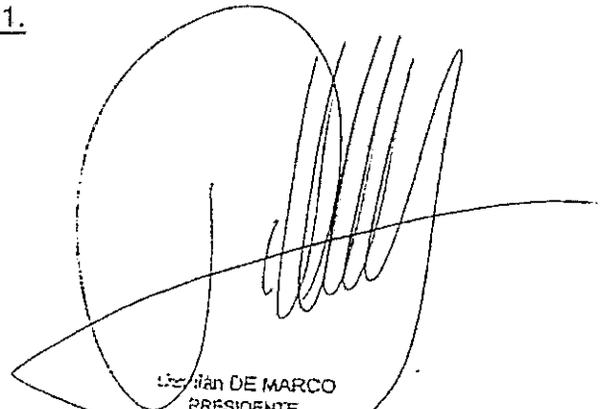
RESOLUCIÓN CD N° 112 /2011

DADA EN SESIÓN ORDINARIA DE FECHA 03/08/2011.

ogl

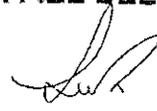


C.P. Alberto Abel ARAUZ  
SECRETARIO  
CONCEJO DELIBERANTE USHUAIA



Lic. Juan DE MARCO  
PRESIDENTE  
CONCEJO DELIBERANTE DE USHUAIA

ES COPIA FIEL DEL ORIGINAL



Lucía Carmen OBISPO  
Responsable Coord. y Despacho  
Concejo Deliberante